UiO : Department of Philosophy, Classics, History of Art and Ideas
Faculty of Humanities

EXAM in GRE1405 Greek lyric poetry II SPRING 2019

The exam paper consists of 4 pages.

Monday, May 13th (4 hours) **No reference works allowed**

All questions must be answered

Part A

Translate the following two fragments into English.
(If you cannot remember an English word, feel free to use a Norwegian equivalent.)

1. Sappho, fr. 16 (30 points for translation)

(16)

ο]ἱ μὲν ἰππήων στρότον οἱ δὲ πέσδων
οἱ δὲ νάων φαῖσ' ἐπ[ὶ] γᾶν μέλαι[ν]αν
ἔ]μμεναι κάλλιστον, ἔγω δὲ κῆν' ὅτ-
τω τις ἔραται·

πά]γχυ δ' εὔμαρες σύνετον πόησαι
π]άντι τ[ο]ῦτ', ἀ γὰρ πόλυ περσκέθοισα
κάλλος [ἀνθ]ρώπων Ἐλένα [τὸ]ν ἄνδρα
τὸν [πανάρ]ιστον

καλλ[ίποι]σ' ἔβα 'ς Τροΐαν πλέοι[σα
κωὐδ[ὲ πα]ΐδος οὐδὲ φίλων το[κ]ήων
πά[μπαν] ἐμνάσθη, ἀλλὰ παράγαγ' αὔταν
]σαν

Identify the following verb forms and provide the first principal form of the verb in Attic (5 points each):

καλλ[ίποι]σ'

ἐμνάσθη

2. Bacchylides, Ode 3 (40 points)

. . . .] ἐ εσσα δ' ἐλπὶς ὑπ[
ἐφαμ]ερίων· ὁ δ' ἄναξ [Ἀπόλλων
. . . . .] ἐ λος εἶπε Φέρη[τος υἱὶ·
'θνατὸν εὖντα χρὴ διδύμους ἀέξειν

γνώμας, ὅτι τ' αὔριον ὄψεαι
μοῦνον ἁλίου φάος,
χὤτι πεντήκοντ' ἔτεα
ζωὰν βαθύπλουτον τελεῖς.
ὅσια δρῶν εὔφραινε θυμόν· τοῦτο γὰρ
κερδέων ὑπέρτατον.'

Identify the following verb forms and the first principal form of the verb in Attic (5 points each):

ὄψεαι

τελεῖς

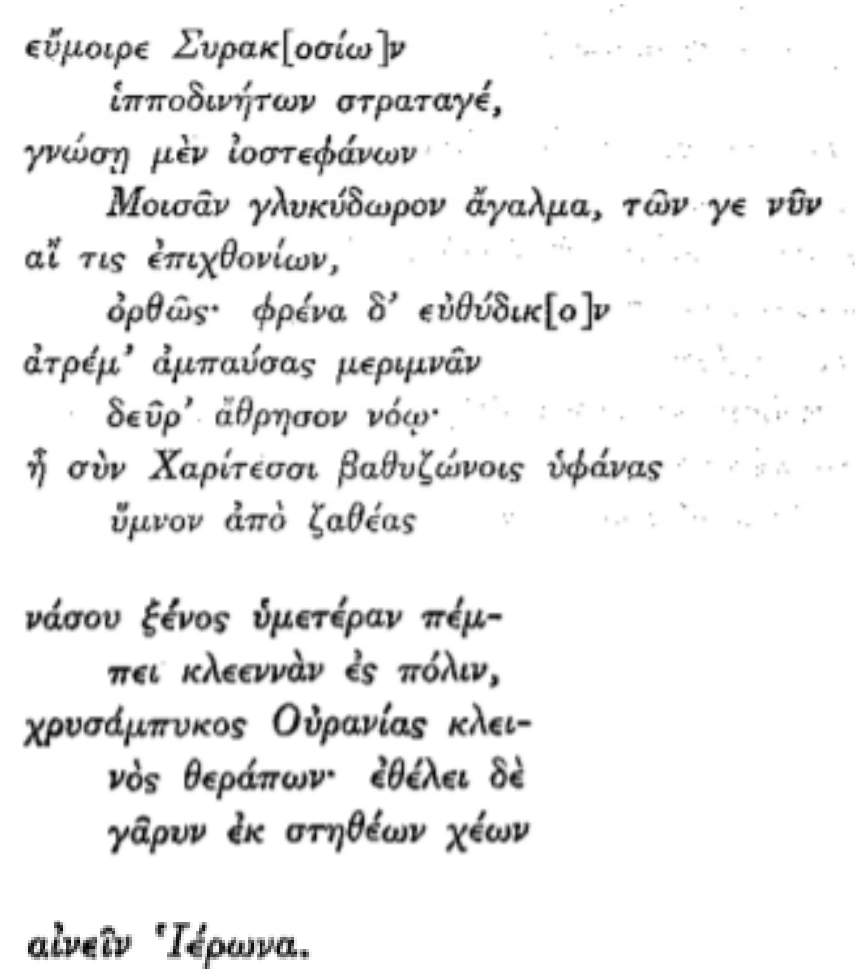
Part B

Write down the strophe that you have memorized. (20 points)

Part C

(optional; maximum 15 extra points)

(If you cannot remember an English word, feel free to use a Norwegian equivalent.)



εὔμοιρε Συρακ[οσίω]ν
ἱπποδινήτων στραταγέ,
γνώσῃ μὲν ἰοστεφάνων
Μοισᾶν γλυκύδωρον ἄγαλμα, τῶν γε νῦν
αἴ τις ἐπιχθονίων,
ὀρθῶς· φρένα δ' εὐθύδικ[ο]ν
ἀτρέμ' ἀμπαύσας μεριμνᾶν
δεῦρ' ἄθρησον νόῳ·
ἦ σὺν Χαρίτεσσι βαθυζώνοις ὑφάνας
ὕμνον ἀπὸ ζαθέας

νάσου ξένος ὑμετέραν πέμ-
πει κλεεννὰν ἐς πόλιν,
χρυσάμπυκος Οὐρανίας κλει-
νὸς θεράπων· ἐθέλει δὲ
γᾶρυν ἐκ στηθέων χέων

αἰνεῖν Ἱέρωνα.

Translation aids:

αἴ τις = Attic εἴ τις

ἀμπαύσας — from ἀναπαύω ‘to rest from’ (with genitive)

ἄθρησον — aor. imperative of the verb ἀθρέω ‘to look, observe’

ὑφάνας -- from ὑφαίνω ‘to weave’

ζαθέας — from ζάθεος ‘holy’

κλεεννὰν — dialect form of the adjective used in the next line, related to κλέος ‘fame’

Οὐρανίας — the name of one of the nine Muses.

γᾶρυν — from γᾶρυς ‘voice’